



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. IIII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

Martyrum in comemoratione

דוכונא דמהריא

Sacerdotes in eos surrexerunt ad populū esset loquētes sermones hori & de
 כהנים מלא ממלוקין הוו לעמא קמו עליהון כהנא
 in eos essent excādescētes cūm templo & praefecti de templo
 וקייא וארכונא דהיכלא 2 כד מתחמתין הוו עליהון
 domo à resurrectione de in Christo & praedicarēt populū quā dicit
 לעמא ומכרזין במשיחא על קימתא רמן בית
 posterum in diem eos & custodierūt manus in eos & iniecerunt manus
 ווארמיו עליהון אידיא ונמרו אנן ליומא אהרנא
 qui audierant & multi vespera erat propinqua
 דקרב הוא לה רמשא 4 וסניאא דשמעו הוו
 millia quinque circiter in numero & erant crediderunt
 ווארמיו הוו ואיתיהון הוו בכניא איך חמשא אלפין
 & seniores magistratus cōgregati sunt postero & die
 וליומא אהרנא אתכנשו ארכונא וקשישא
 & Alexander & Ioannes & Caiphas sacerdotū princeps Annas etiam
 ווארמיו ווארמיו רב כהנא וקפא ויהנן ואלכסנדרוס
 & cūm sacerdotum summorum genere ex qui erant
 ויהנן דאיתיהון הוו מן שרבתא דרבי כהנא 7 וכד
 aut virtute quā nam eos erant interrogātes in medio eos facie
 ויהנן במצעתא משאלין הוו להון דבאינא חיל או
 repletus est Cephas Simon tunc hoc fecistis nomine qu
 ווארמיו עבדתון הרא 8 הדין שמעון כאפא אתמלי
 & seniores populi principes eis & dixit Sanctissimus
 ויהנן דקודשא ואמר להון ארכונדי דעמא וקשישא
 ppter à vobis in ius vocamur hodie nos si audite Israhel dicit
 ויהנן שמעו 9 אן הנן ויכנא מתדנינן מנכון על
 sanatus sit iste quo pacto agrotum in hominem quod fuit benefi
 ויהנן דהות לבר נשא כריהא דכמנא הנא אתאסו
 Iesu quodd in nomine Israhel populo & toti vobis notum sit hoc
 ויהנן דאיתיהון לבון ולבלה עמא דיסויל דבשמה דישוע
 Deus excitavit quem crucifixistis quem vos illius Nazareni
 ויהנן נצריא הו דאנתון זקפתוניה הו דאקים אלהא
 sanus coram vobis iste stat ecce in hoc ipso mortuum dicit
 ויהנן דהות לבר נשא כריהא הנא קרמכון כר הליס

1 LOQUENTIBVS au-
 tem illis ad populum, super-
 uenerunt sacerdotes & ma-
 gistratus templi & Saddu-
 cæi:
 2 Dolentes quòd docerent
 populum, & annuntiarent in
 Iesum resurrectionem ex
 mortuis.
 3 Et iniecerunt in eos man-
 us, & posuerunt eos in cu-
 stodiam in crastinum. erat
 autem iam vespera.
 4 Multi autem eorum qui
 audierant verbum, credide-
 runt: & factus est numerus
 eorum quinque millia.
 5 Factum est autem in cra-
 stinum vt congregarentur
 Principes eorum, & Seniores
 & Scribæ in Ierusalem:
 6 Et Annas princeps sacer-
 dotum, & Caiphas, & Ioan-
 nes, & Alexander, & quot-
 quot erant de genere sacer-
 dotali.
 7 Et statuētes eos in me-
 dio, interrogabant, In qua
 virtute, aut in quo nomine
 fecistis hoc vos?
 8 Tunc repletus Spiritu
 sancto Petrus, dixit ad eos,
 Principes populi & Seniores
 Israhel, audite:
 9 Si nos hodie diiudicamur
 in benefacto hominis infir-
 mi, in quo iste saluus factus
 est,
 10 Notum sit omnibus vobis
 & omni plebi Israhel, quia
 in nomine Domini nostri Ie-
 su Christi Nazareni quem
 vos crucifixistis, quem Deus
 suscitauit à mortuis, in hoc
 iste astat coram vobis sanus.

Handwritten text in a large, stylized script, possibly a marginal note or a different dialect of the same text. The characters are dark and somewhat faded, but clearly legible as a separate block of text.

1 Λαλοῦντων δὲ αὐτοῖς ἱερεῖς καὶ τῶν λαῶν, ἐπίστησαν αὐτοῖς οἱ ἱσραῖτις καὶ ὁ στρατιῶν τῶν ἱερῶν, καὶ οἱ σάδδου-
 2 δὲ ἀποστόλοι δὲ τὸ διδάσαντες αὐτοὺς τὸν καιρὸν καὶ τὴν ἀνάγκην καὶ τὴν ἰσχυρὰν ἐν τῷ Ἰησοῦ πλεονεξίασαν τῷ ἔθνει
 3 καὶ ἐπίβλαστοὶ αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἐθήσαν εἰς τήρησιν εἰς τὴν αὔριον. ἡν δὲ ἦν ἡσπέρη, ἔστησαν οὖν
 4 αὐτοὺς τῶν ἡμερῶν ἐπισημοῦσιν, καὶ ἐστῆσαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέρους καὶ οἱ γραμματεῖς εἰς ἡδυσανθῆμα
 5 αὐτοῖς σὺν ἀρχιερεῖσι καὶ ἀποστόλοις καὶ ἰωάννη καὶ ἀλεξάνδρῳ καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ τοῦ γένους τῶν ἱερῶν
 6 αὐτοῖς ἐν μέσσοις, ἐστῆσαν οὖν ποῖα δὲ αὐτοῖς ἢ ἐν ποῖῳ ὄνοματι ἐπίστησαν τὸν τὸν ὑμῖν 8 ἦν Πέτρος
 7 αὐτοῖς ἐν μέσσοις, ἐστῆσαν οὖν ποῖα δὲ αὐτοῖς ἢ ἐν ποῖῳ ὄνοματι ἐπίστησαν τὸν τὸν ὑμῖν 8 ἦν Πέτρος
 9 ἐμὲν δὲ ἐπὶ τῷ βίβρασι καὶ ἀποστόλοις καὶ ἰωάννη καὶ ἀλεξάνδρῳ καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ τοῦ γένους τῶν ἱερῶν
 10 εἰς ἡμῖν ἐπὶ τῷ βίβρασι καὶ ἀποστόλοις καὶ ἰωάννη καὶ ἀλεξάνδρῳ καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ τοῦ γένους τῶν ἱερῶν
 παρῆσαν αὐτοῖς ἐν μέσσοις

20 Non enim possumus quæ vidimus & audiimus non loqui.
 21 At illi comminantes dimiserunt eos, non inuenientes quomodo punirent eos propter populum, quia omnes clarificabant id quod factum fuerat, in eo quod acciderat.
 22 Annorum enim erat amplius quadraginta homo, in quo factum fuerat signum istud sanitaris.
 23 Dimissi autem venerunt ad suos: & annuntiauerunt eis quanta ad eos principes sacerdotum & seniores dixisset.
 24 Qui cum audissent, unanimiter leuauerunt vocem ad Deum, & dixerunt, Domine, tu es Deus qui fecisti celum & terram, mare, & omnia quæ in eis sunt,
 25 Qui Spiritu sancto per os patris nostri David pueri tui dixisti, Quare fremuerunt Gentes, & populi meditati sunt inania?
 26 Astiterunt reges terræ, & principes conuenerunt in unum aduersus Dominum, & aduersus Christum eius.
 27 Conuenerunt enim verè in ciuitate ista aduersus Sanctum puerum tuum, Iesum, quem vnixisti, Herodes, & Pontius Pilatus, cum Gentibus & populis Israël,
 28 Facere quæ manus tua & consilium tuum decreuerunt fieri.
 29 Et nunc Domine respice in minas eorum, & da seruis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum.

vt ipsum nõ loquamur & audiim⁹ q̄ vidimus id possum⁹ enim
 לא ניר מבשחין דמא דחזין ושמען דלא נמלליוהו
 ואתה חבו להון ושרו אנון לא ניר אשכחו להון עלתא
 erat glorificas enim homo ois populum ppter in capite eni qui
 עמנא כל נש ניר משבח הוא
 quadraginta fili⁹ quam enim amplius quod fuerat eo super
 ודא על מדס דהונא 22 יתיר ניר מן בר ארבעין
 sanationis signum hoc in quo fuerat ille vir erat annorum
 ואתהו הוא נברא הו דחות בה הדא אתא דאמיותא
 omne eis & renuntiarunt fratres suos ad venerunt dimissi essent & non
 ובר אשתרו אתו לות אהיוון ואשתעו להון כל
 simul audiuissent eum & illi & seniores sacerdotes quod dixerunt
 ואמרו כנהא וקששא 24 והנון כר שמעו אכחד
 Deus es tu Domine & dixerunt Deum ad vocẽ suam factam
 וכוון קלהון לות אלהא ואמרו מריא את הו אלהא
 & tu in eis quod est & omne & maria & terram celos qui facti
 ונת שמיא וארעא וימבא וכל דאית בהון 25 ואנת
 quare serui tui David per os Sanctitatis Spiritus per os patris tui
 דמללת ביד ורהא וקודרש כפום חיד עבדך למנא
 reges astiterunt inane meditati sunt & populi gentes fremuerunt
 ונש עמנא ואמותא רני סריקותא 26 קמו מלכא
 & aduersus Dominum aduersus simul & consiliu inierunt & principes
 ושריטנא ואתמלכו אכחדא על מריא ועל
 aduersus hac in ciuitate verè enim cõgregati sunt Christus
 ונתו 27 אתכנשו ניר שריראית במדינתא הדא על
 & Pilatus Herodes vnixisti quem tu cum Iesum filium tuum factum
 וישא כרך ישוע אינא דאנת משחת הרודס ופילטוס
 quod manus tua omne vt facerent Israel & synagoga gentium tuarum
 ונעמא וכנשא דיכרילו 28 למעבד כל מנא דאידך
 & vide intuerẽ Domine nunc & etiam vt fieret dissimulati prius & voluit
 ונת קדם רשם דנהוא 29 ואף השא מריא חור ורהו
 sermonẽ tuũ predicantes sint vt palam seruis tuis & da
 ונתהון ובה לעבדך דעון בגלא נהוון מכרוון מלתך

20 ἢ δευόμεθα τὸν ἡμῶν ἢ εἰδόμεθα καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλῆν. 21 οἱ δὲ ἀποσταπελάσαντες αὐτοὺς οὐκ ἔβρισκαν πῶς αὐτοὺς καλῶσαι αὐτοὺς, ὅτι τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἠδὲ ἕαζον τὸν θεόν τὸν ποιῆσαντα.
 22 ἐπὶ τὸν κύριον πληθύνοντα ὁμοθυμαδὸν ἤσαν φωνῶντες ἕφ' ἑἰς ἑτέρην τὸ σημεῖον τοῦ τοῦ θεοῦ ἰσχυροῦ.
 23 ἡγῆσαν δὲ ἡλθοῦσαν πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπὸ ἰσχυροῦ ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν ἑβραίων.
 24 ὁ δὲ ἀκούσαντες ὁμοθυμαδὸν ἤσαν φωνῶντες τὸν θεόν, καὶ εἶπον, θεέσσεται, σὺ ὁ θεὸς ὁ ποιῆσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς.
 25 ὁ δὲ εὐμαρτοῦς Δαυὶδ τὸ ποιῆσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς.
 26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἀρχιερεῖς συνήθισαν ἐπὶ τὸν κύριον καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν.
 27 συνήθισαν τὸν ἐπισημοῦσιν ἐπὶ τὸν ἀνομιαν τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Πιλάτος, σὺ ἐθέσει καὶ λαοὶ Ἰσραὴλ.
 28 ποιῆσαντες ἕνα ἕνα τὸν θεόν καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν, καὶ ὄντες ἐπὶ τὸν θεόν καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν, καὶ ὄντες ἐπὶ τὸν θεόν καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν.
 29 καὶ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπέθετο τὰς ἀπομύσεις αὐτῶν, καὶ ὄντες ἐπὶ τὸν θεόν καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν, καὶ ὄντες ἐπὶ τὸν θεόν καὶ τὸν Χριστὸν αὐτόν.

NOI
 TES
 TU
 VA

